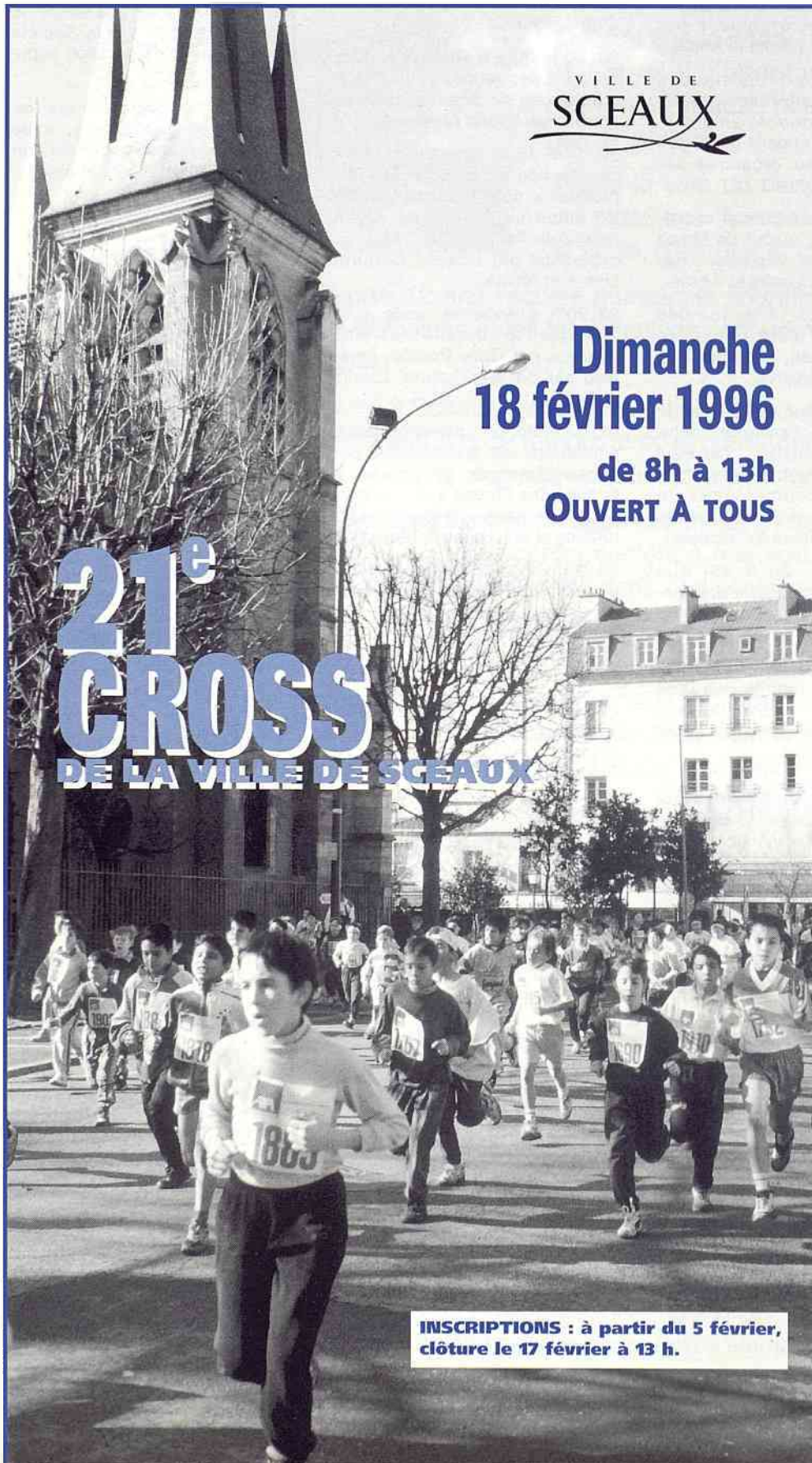


# SCEAUX

magazine

MENSUEL  
MUNICIPAL



VILLE DE  
SCEAUX

**Dimanche  
18 février 1996**

**de 8h à 13h  
OUVERT À TOUS**

**21<sup>e</sup>  
CROSS  
DE LA VILLE DE SCEAUX**

**INSCRIPTIONS : à partir du 5 février,  
clôture le 17 février à 13 h.**

## BIBLIOTHÈQUE

P. 6

**CHANGEMENT  
ET CONTINUITÉ**

## TRIANON

P. 7

**SUCCÈS D'UN CINÉMA**

## POLICE

P. 13

**DE LA RUE HOUDAN  
À LA RUE DE BAGNEUX**

## JEUNESSE

P. 14

**INFORMATION  
ET PRÉVENTION**

## CINÉMA TRIANON

Du 9 au 13 février  
**Dead Man**

de Jim Jarmusch (v.o. - 1h50)  
vendredi 9 à 19 h  
samedi 10 à 21 h  
dimanche 11 à 20 h  
mardi 13 à 19 h

**Les liens du souvenir**

de Diane Keaton (v.o. - 1h30)  
vendredi 9 et samedi 10 à 19 h

dimanche 11 à 17 h

lundi 12 et mardi 13 à 21 h  
**Semaine du 14 au 20 février**

**Amour, amour...**

Soirée courts métrages avec  
animation musicale romantique  
mercredi 14 à 20 h 30

**Chang**

de Cooper et Schoedsack  
**À VOIR EN FAMILLE (1h10)**

mercredi 14 à 14 h 30  
vendredi 16 à 19 h  
samedi 17 à 14 h 30  
dimanche 18 à 17 h  
mardi 20 à 21 h + rencontre

**Les 3 frères**

des Inconnus (1h40)

vendredi 16 à 21 h  
samedi 17 à 19 h et 21 h  
dimanche 18 à 20 h  
lundi 19 à 21 h  
mardi 20 à 19 h

**Semaine du 21 au 27 février**  
**Le bonheur est dans le pré**

d'Etienne Chatiliez (1 h 50)  
mercredi 21 et vendredi 23 à 19 h

samedi 24 et lundi 26 à 21 h  
**L'anglais qui gravit**

**une colline mais descendit**  
**une montagne** de Christopher

Monger (v.o. - 1 h 35)

mercredi 21 à 21 h

samedi 24 à 19 h

dimanche 25 à 17 h

mardi 27 à 19 h

**Visiblement, je vous aime**  
de Jean-Michel Carré (1 h 40)

vendredi 23 à 21 h

dimanche 25 à 20 h

mardi 27 à 21 h

Du 28 février au 5 mars

**Goldeneye**

de Martin Campbell (v.o. - 2 h 10)

mercredi 28 à 19 h

samedi 2 à 21 h 15

dimanche 3 à 20 h

mardi 5 à 19 h

**Casino Royale** réalisation

collective (1967 - v.o. - 2 h 05)  
mercredi 28 février à 21 h 15

vendredi 1<sup>er</sup> mars à 21 h

samedi 2 mars à 19 h

**Nelly et Monsieur Arnaut**  
de Claude Sautet (1 h 46)

vendredi 1<sup>er</sup> mars à 19 h

dimanche 3 à 17 h

lundi 4 à 21 h

mardi 5 à 21 h 15

**Semaine du 6 au 12 mars**  
**Maudite Aphrodite**

de Woody Allen (v.o. - 1 h 40)

mercredi 6 à 21 h

vendredi 8 à 19 h

samedi 9 à 21 h

**Par delà les nuages**  
de M. Antonioni (v.o. - 1 h 44)

mercredi 6 à 19 h

vendredi 8 à 21 h

samedi 9 à 19 h

mardi 12 à 21 h

Tarifs : 35 F - 30 F

20 F (Séance enfant)

Abonnements 6 films : 168 F

**Programme détaillé**

sur répondeur :

46 61 20 52

et aux Gémeaux :

46 61 36 67

## Février

12. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur la mer morte et le lac de Tibériade, par Simon Oungre, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

12. 14 h 30, au 14 ter rue des Imbergères, conférence-projection " Interrogations, énigmes, richesses du Périgord noir " par Claude Cabrillac, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

14. 14 h 30, à l'ancienne mairie, jeux de société, autour de Mmes Wilmart et Tirel, organisés par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

15. 14 h 30, au 14 ter rue des Imbergères, café-rencontre Mamans-Accueil, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

15. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur " l'enjeu des autoroutes de l'information " par Paul Dominique Pomart, directeur des ressources documentaires de Bayard-Presse, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

15, 16 et 17. 20 h 45, aux Gémeaux, dans le cadre des rendez-vous chorégraphiques de Sceaux, *Decodex* de Philippe Decoufflé.

17. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 2 reçoit Reims.

18. De 8 h à 13 h, 21<sup>e</sup> cross de la ville de Sceaux, dans les rues de la ville et le parc.

18. 17 h, en l'église Saint-Jean-Baptiste, concerto pour orgue et timbales de Francis Poulenc par Christian Gouinguéné et

l'orchestre de Chambre Alfred Loewenguth, direction Scott Sandmeier.

19. 15 h, aux baraquements (salle rose) assemblée générale du Club des Aînés.

20. 20 h 45, aux Gémeaux, dans le cadre des rendez-vous chorégraphiques de Sceaux, *Brumes d'amour* de Yvann Alexandre.

22. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence de Colette Becker, professeur de littérature française à l'université de Paris X, en marge de l'exposition Cézanne, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

22. 20 h, à l'ancienne mairie, suite du cycle l'art du vin : les vins d'Alsace par Odile Pontillo, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

23. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Shakespeare par Michel Sinniger, professeur à l'institut des Études européennes, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

23. 20 h 45, aux Gémeaux, dans le cadre des rendez-vous chorégraphiques de Sceaux, *Nuit* de Mathilde Monnier du Centre chorégraphique national de Montpellier-Languedoc-Roussillon.

26. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur la fabuleuse histoire de Deauville par Pierre-André Hélène, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

28. 20 h 45, aux Gémeaux, concert de l'orchestre national d'Île-de-France, sous la direction de Yutaka Sado, avec Gérard Jarry au violon, œuvres de Berlioz, Beethoven et Deshayes.

28. 20 h 45, à l'ancienne mairie, conférence sur " Les 400 ans d'histoire mouvementée de l'Ulster depuis la colonisation anglaise " par Paul Brennan, professeur d'études irlandaises à la faculté de Caen, organisée par la Société d'Instruction et d'Éducation populaires.

29. 10 h, à l'ancienne mairie, cercle de généalogie avec Jacques Billaud, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

## Mars

1<sup>er</sup>. 20 h 45, aux Gémeaux, récital de piano d'Anne Queffélec, œuvres de Mozart, Mendelssohn et Ravel, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

9. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 2 reçoit Calais.

14. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur " La force et la faiblesse du droit social en France " par Olivier Kuhnmueller, président de chambre honoraire à la cour de cassation-chambre sociale, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

## Expositions

À la MJC

### • Jusqu'au 17 février :

Jean-Philippe Fano,  
peinture et calligraphie

### • Du 20 février au 2 mars :

Marika Jubal et Virginie Le Gales,  
" Houla Hop Créations "

## OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin  
de la Ménagerie  
(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. (1) 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi  
de 14 h à 18 h  
et le samedi de 10 h à 12 h

## Ciné-enfant au cinéma Trianon

à partir de 3 ans

Contes  
de Frédéric Back  
(50 mn)

mercredi 21 février

à 14 h 30

samedi 24 février

à 14 h 30

TARIF SPÉCIAL :  
enfants - 14 ans : 10 F,  
autres : 20 F

Pocahontas

de Walt Disney (1 h 22)  
mercredi 6 mars à 14 h 30  
vendredi 8 mars à 14 h 30,  
samedi 9 mars à 14 h 30  
mardi 12 mars à 14 h 30

à partir de 6 ans

Super Noël  
de Walt Disney (1 h 37)  
mercredi 28 février à 14 h 30  
samedi 2 mars à 14 h 30  
mardi 5 mars à 14 h 30

à partir de 7/8 ans

Chang  
de Cooper et Schoedsack  
(1 h 10)

mercredi 14 février à 14 h 30

vendredi 16 février à 19 h

samedi 17 février à 14 h 30

dimanche 18 février à 17 h

et mardi 20 février à 21 h

avec rencontre

Programme sur répondeur : 46 61 20 52



**L**e 28 mars prochain, le conseil municipal sera amené à voter le budget 1996 qui traduit en chiffres les actions mises en œuvre dans le cadre de la politique décidée.

Dans le but de permettre une meilleure information de tous, le débat dit " d'orientations budgétaires " se déroulera le 22 février et nous pourrons répondre aux questions posées par le public.

Après le vote du budget, nous avons l'intention de remettre en place des réunions de quartiers qui donneront l'occasion, là aussi, d'écouter et d'informer.

Depuis 12 ans l'équipe municipale sortante a fait beaucoup à Sceaux dans tous les domaines et les améliorations sont nombreuses. On a souvent tendance à les oublier...

La vie à Sceaux est agréable et nombreux sont ceux qui nous envient. Aujourd'hui, il ne s'agit pas de rompre avec le passé mais, tout en maintenant ce qui doit l'être, de répondre progressivement à des attentes nouvelles.

Nous pensons avoir stoppé la diminution de la population et un certain rajeunissement se fait jour conformément à nos vœux. Cela se traduit notamment par des réouvertures de classes dans nos écoles et une demande grandissante d'accueil pour les enfants en bas âge.

Par ailleurs et ainsi que nous nous y sommes engagés lors de l'élection municipale, nous mènerons à terme la procédure de mise en place à Sceaux d'une Zone de Protection du Patrimoine Architectural et Urbain (ZPPAU) et nous réaliserons un premier cheminement dit de " circulation douce " c'est-à-dire pour les cyclistes.

Mais les missions d'une ville sont multiples et toutes plus ou moins prioritaires.

Certes, les choix peuvent être discutés, chaque habitant a une opinion et certains estimeront qu'on en fait trop dans tel domaine et pas assez dans un autre... La critique est facile, chacun le sait.

Le rôle de la municipalité est d'assurer un bon équilibre d'ensemble et de veiller à l'avenir de la cité.

Sceaux doit demeurer une cité vivante, animée et où la solidarité s'exprime. Notre projet 1996 tentera de répondre à cet objectif.

**Pierre Ringenbach**  
Maire de Sceaux

Vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine

# État civil - Du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 1995

## Naissances

Félix, Pierre URBAN • Johanna CHARRIER • Hajar HOUDANE • Roman, Pierre, Pascal PARISIEN • Nathan LOUIS • Baba DOUCOURÉ • Dylan PIRES FERNANDES • Julien, José RUMOR • Alexandre, Emmanuel, Marc BINET • Dominique DA COSTA • Steve NFON DIBOUE • Élise, Constance GALLAND • Mathieu, Pierre, Gaspard JOHANET • Michaela, Danielle MAYERY • Antoine, Paul, André CADOT • Julien, Louis, Étienne GIRARD • Théophile, Gaspard, Aristide NIKAKIS • Alexandra, Cécilia, Nanna ROBERT • Gabrielle, Alice, Nour BEJANI • Mélanie ODDOS PIANTONE • Axel, Duncan, Marc DE LAI •

## Mariages

Philippe, Noël, Claude PIQUEMAL et Christine, Élisabeth, Charlotte PHILIPPOT • Francesco TIGANO et Christine, Jeanne, Andrée LANDÈS • Georges, René BOUSSIÈRES et Francine, Henriette, Georgette LONG •

## Décès

Lucienne, Jeanne, Geneviève CHAPPÉ veuve KAN • Michelle, Lydie, Marie BLANC épouse CARLIER • Solange PAYEN veuve SOUTON • Gabrielle, Marie, Madeleine LAURENT veuve PRONZAC • Rosa LINKER veuve KLAUDA • Thérèse, Marie, Charlotte LABORIA veuve LE ROY • Thérèse, Jeanne,

Marguerite CRESSOT • Suzanne, Émilie, Eugénie LÉONARD veuve WILMOTTE • Simone, Georgette DUCELLIER veuve GROSMANGIN • Marie, Louise, Ernestine GRAFFIN veuve FORMAN • Robert, Désiré VANET • Pierre, André MATHON • Mercédès, Marie DUPEYRON veuve MONTEL • Jean, Louis, Ange BATESTI • Paulette, Marie, Élise GUYARD veuve BOUFFARD • Mitsan, Armance LEFÈVRE épouse PAPAZIAN • Jérôme, Christian, Daniel PLUTA • Lydia OCHS veuve REINISCH • Charles LE GUILLOU • Éliane, Marguerite VINET veuve RUMEAU • Simonne, Jeanne, Nathalie LÉCHOPIER veuve DEVAUX • Jeanne, Marie, Catherine DELARBRE veuve GÉNOT • Pierre, Henri FICOT •

Marthe, Lucie, Germaine DIENY • Marie, Amélie CHADEFaux veuve ARGILLET • Brucha, Brana LIBOW veuve BLOND • Jacques, Lucien VIGNE • Gaston RIMAREIX •

## Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille :

Mme Émilie MUZEAU née GONDOIN décédée le 28 novembre 1995 à Trappes (Yvelines) • Mme Marie-Jeanne CHAILLEUX née MACKIEWICZ décédée le 30 novembre 1995 à Annecy (Haute-Savoie) • Melle Camille CHATRAIRE décédée le 17 décembre 1995 à Longjumeau (Essonne) •

## Rencontre avec le commerce scéen

Le 18 janvier dernier, les commerçants installés à Sceaux et sur les marchés, les artisans et entreprises de la ville rencontraient le conseil municipal. À cette occasion, M. le maire a salué la collaboration qui s'est nouée à la fin de l'année 1995, pour les décora-

tions des vitrines à l'occasion de la Foire aux Santons et pour les illuminations de fin d'année. Il a encouragé l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux (UCAS) à s'associer ainsi régulièrement aux manifestations et événements organisés par la ville.

Dans le sens de cette collaboration, M. le maire a assuré les commerçants du soutien de la municipalité pour les actions commerciales qui pourraient être initiées sur la ville.

Parallèlement, le Club des Responsables d'Associations de Commerçants des Hauts-de-Seine a présenté l'opération " CRAC 92 ", une Charte des professionnels du commerce de proximité, qui mettent à la disposition de leur clientèle : accueil, qualité de service, rapport qualité-prix, conseil et compétences.

## Merci à tous

" Nous tenons à remercier très chaleureusement toutes les personnes qui, de Sceaux et d'autres communes, nous ont aidés, par leur soutien matériel ou amical, à la suite de l'incendie qui a détruit notre appartement.

L'immense solidarité dont chacun a fait preuve nous a profondément touchés."

**M. et Mme Roussel et leurs enfants**

### Note de la rédaction :

Début janvier, un incendie ravageait l'appartement qu'occupait la famille Roussel à Sceaux. Quelques heures seulement après le sinistre, cette famille était relogée dans un appartement mis à sa disposition par l'Office public d'HLM de Sceaux. Dans le même temps, une chaîne de solidarité s'organisait pour lui fournir tout l'équipement nécessaire à sa réinstallation.



Mme Gouédart, représentant l'UCAS, a manifesté son adhésion à la Charte du commerce de proximité, qui sera lancée à Sceaux le 27 février 1996.



M. Bellity, président du CRAC 92, présente la Charte du commerce de proximité.

## Neige et verglas

En cas de neige et de gel, les propriétaires riverains ou leurs préposés sont tenus, dans le moindre délai, de balayer la neige et de casser la glace sur le trottoir devant leur immeuble. S'il y a transformation en verglas, ils doivent répandre du sable, des cendres ou du mâchefer.

## Études de l'INSEE

Jusqu'au 20 février, l'INSEE réalise une enquête sur les conditions de vie des ménages.

Une autre étude, sur l'emploi et les conditions générales de travail en France, qui portera également sur la description des mécanismes du chômage, se déroulera du 4 au 31 mars.

À Sceaux, quelques familles recevront la visite d'un enquêteur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Le club 92 Express

Pour démarrer l'année 1996, le Club 92 Express souhaite donner aux habitants des Hauts-de-Seine le goût de sortir et l'envie de profiter près de chez eux, de la vie culturelle qui s'y déroule. Avec l'appui des communes et des associations du département, le Club lance une campagne d'affichage, dès le mois de février.

« Un cocktail de loisirs ! »

Chaque mois, dans 92 Express, le magazine des Hauts-de-Seine, retrouvez l'agenda des manifestations et les avantages exclusifs que propose le club : invitations ou réductions sur des places de spectacle et pour les grands matchs sportifs du département, livres, week-ends et voyages... Pour en profiter, il suffit de s'abonner à 92 Express (100 F par an).

**Pour tout savoir sur l'agenda ou le club 92 Express : 3615 code HDS.**

## Arrêté du maire, à l'occasion des fêtes de mardi-gras et mi-carême

Article 1<sup>er</sup> : Les défilés organisés à l'occasion du mardi-gras et de la mi-carême au cours de l'année 1996, devront être déclarés auprès des services de la Police nationale en précisant le parcours emprunté.

Article 2 : Ces manifestations ou défilés ne pourront avoir lieu à l'intérieur du périmètre délimité par les rues suivantes : avenue de Camberwell, rue de Penthièvre, rue Houdan, rue du Docteur Berger (en partie), rue des Imbergères, rue Voltaire, place du Général de Gaulle, rue du Four.

L'accès à ce périmètre sera neutralisé par la pose de barrières mises en place par les Services Techniques de la ville de Sceaux.

Article 3 : Cette interdiction s'applique au mardi 20 février 1996 et au jeudi 14 mars 1996.

Article 4 : Tout jet de matière solide ou liquide est interdit sur les voies publiques incluses dans le périmètre délimité à l'article 2.

Article 5 : Toute infraction au présent arrêté sera sanctionnée conformément à la loi en vigueur. Le contrevenant conduit au poste sera récupéré par sa famille si celui-ci est mineur.

Article 6 : La Police nationale, la Gendarmerie nationale et la Police municipale sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

## SOMMAIRE

LOISIRS .....2

ÉDITORIAL .....3

LES SCÉENS.....4

TRÈS VITE .....5

ACTUALITÉ .....6 et 7

■ Vive la bibliothèque municipale !

■ Le Trianon, un cinéma nommé plaisir

CONSEIL MUNICIPAL .....8 à 11

■ Compte rendu de la séance du 14 décembre 1995

■ L'opinion des groupes de la majorité municipale

■ L'opinion des groupes de l'opposition

COLLECTES SÉLECTIVES .....12

SÉCURITÉ .....12 et 13

■ N'ouvrez pas votre porte à n'importe qui, ne soyez pas victime, chez vous, de vols à la fausse qualité

■ Police nationale : le commissariat a déménagé

JEUNESSE .....14

■ Opération J Bus

■ Accompagner l'adolescence

AMÉNAGEMENT .....15

■ Environnement : un arbre malade à l'entrée de la rue piétonne

■ Sécurité pour les piétons et pour les enfants

■ Information : deux colonnes Morris réservées à l'affichage libre

ASSOCIATIONS .....16 à 23

BON À SAVOIR .....24 et 25

PETITES ANNONCES .....26

SANTÉ : SERVICES DE GARDE .....27

SCEAUX MAGAZINE N° 252 - Février 1996

MENSUEL MUNICIPAL - 37<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach. Rédacteur en chef : Chantal Brault.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE, Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable d'édition : Catherine Bihl. Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX. Tél. (1) 41 13 33 00 - Fax (1) 41 13 33 99

Imprimerie : LD - 92290 Châtenay-Malabry.

# Vive la bibliothèque municipale !

Municipale, la bibliothèque l'est au même titre que les institutions sociales et sportives communales. Elle représente un élément permanent de la politique culturelle de la Ville. Elle est à la disposition de tous publics : jeunes et adultes, étudiants, lecteurs de BD, amateurs d'opéra ou de rock... Bien que d'un âge vénérable - elle est née en 1852 - elle vit avec son temps, fait appel à l'informatisation, propose de nouveaux média. Elle est lieu de rencontre, de coopération avec les établissements scolaires, les associations, les équipements intercommunaux.

Quelques chiffres témoignent de sa vitalité :

- Nombre d'inscrits : 25 % de la population totale de la ville (moyenne nationale 17 %, moyenne départementale 21 %).
- Nombre de prêts annuels par habitant : 8,03 (moyenne nationale 4, moyenne départementale 4,8).
- Importance du fonds :
  - livres par habitant : 4,48 (moyenne nationale 2,6 et moyenne départementale 2,91),
  - document sonore par habitant : 0,43 (moyenne nationale 0,18 ; moyenne départementale non connue).
- Nombre d'heures d'ouverture hebdomadaires : 27 h 30



**Thérèse Pila, dynamique animatrice de la bibliothèque de Sceaux pendant trente-cinq ans.**

(sur les six villes avoisinantes, seule Bourg-la-Reine propose un nombre d'heures supérieur : 28 h 30).

Ce qui caractérise aussi la bibliothèque, c'est son animation : propositions offertes aux jeunes (expositions, heures du conte, concours, accueil de toutes les écoles de la ville...), collaboration avec l'ensemble des établissements scolaires, les associations, participation à la vie de la collectivité...

Service public placé sous la responsabilité de la mairie, la bibliothèque constitue dans le même esprit que les autres équipements, l'un des "piliers" de l'action menée par la Ville dans le domaine de la culture. Dynamisme, volonté d'ouverture, sens de l'accueil sont essentiellement dûs à la qualité de l'équipe de la biblio-

thèque. Sceaux ne remerciera jamais assez Thérèse Pila du rôle qu'elle a joué à cet égard. Du moins doit-on le rappeler au moment où elle prend sa retraite après trente-cinq années passées au Petit Château d'abord, puis à Charaire. Cette retraite, nous la lui souhaitons très heureuse dans sa ville qu'elle ne quitte pas. Nul doute qu'elle trouvera, en plus d'un repos bien gagné, de multiples occasions de nous faire encore bénéficier de son savoir, de son affabilité et de son humour... méridional !



**À la bibliothèque, la nouvelle "gardienne du temple", Élisabeth Fabart (à gauche) avec Thérèse Pila (à droite).**

Thérèse Pila passe le relais à une voisine. Élisabeth Fabart nous vient en effet de Châtenay-Malabry dont elle dirigeait la bibliothèque municipale ; elle avait auparavant commencé sa carrière au Plessis-Robinson... c'est dire qu'elle connaît déjà bien notre ville ! Son fils est d'ailleurs à l'IUT et fait partie de l'ASAS Basket. Élisabeth Fabart, quant à elle, est passionnée de cinéma : elle est également une fervente de la randonnée. Elle a pris ses fonctions à Sceaux et vous pouvez dès maintenant la rencontrer à la bibliothèque municipale. Nous lui souhaitons donc la bienvenue, au nom de tous les Scéens.

Après une rentrée difficile, la transformation du système informatique en étant la cause principale, la bibliothèque municipale a repris son rythme de croisière. De nouvelles acquisitions sont venues compléter le fonds déjà constitué.

Nous voudrions attirer l'attention du public sur la parution d'une superbe somme, *Patrimoine des bibliothèques de France*, publiée par la Direction du Livre et de la Lecture (ministère de la Culture) avec l'appui du CIC. 400 bibliothèques parisiennes et provinciales ont sorti de leurs "réserves", les ouvrages les plus rares : manuscrits à peinture du Moyen-Âge, superbes reliures historiées des origines à nos jours, premières éditions, livres rares et précieux, cartes anciennes, photographies récentes... Près de 3000 documents, très souvent inédits, sont décrits et reproduits. Ils donnent un accès à l'histoire de France qui s'est écrite dans la mémoire des régions.

Dix volumes à consulter sur place. Quel plaisir de lire un moment au calme, assis sur les chauffeuses près du petit jardin-patio de la bibliothèque !

Et pour ceux qui cherchent à se distraire, nous avons fait le plein de romans : la rentrée littéraire de janvier nous a paru très riche.

## RAPPEL DES HORAIRES

**Mardi : 12 h 30 - 18 h**  
**Mercredi : 10 h - 12 h**  
 14 h - 18 h  
**Judi : 14 h - 19 h 30**  
**Vendredi : 12 h 30 - 18 h**  
**Samedi : 10 h - 12 h**  
 14 h - 17 h.

## ÉPARGNE

**AZUR-OBLIGATIONS  
 CHAMPIONNE DES SICAV OBLIGATAIRES**

**+ 15,51 % en 1995**

→ + 36,03 % sur 3 ans

→ + 72,65 % sur 5 ans



**GROUPE AZUR**  
 ASSURANCE MUTUELLE  
 Cabinet VARIN  
 Trianon Colbert, 45 rue Houdan  
 Tél. 41 13 95 59 - Fax : 41 13 96 64

DES ASSUREURS COMME ON AIME EN AVOIR

# Le Trianon, un cinéma nommé plaisir

En 1992, la ville de Sceaux reprenait l'exploitation du cinéma Trianon. Elle en confiait la gestion aux Gêmeaux, par convention qu'elle vient de reconduire pour 1996, en réaffirmant son soutien.

Cette reprise est une réussite, en partie grâce à la mobilisation des Scéens, et tout particulièrement des Amis du Trianon qui soutiennent l'équipe du cinéma et participent activement à la diffusion de l'information.

## Bilan d'un succès

En fin d'année 1995, le Trianon totalise 44 000 entrées, soit 5 000 de plus qu'en 1994. Le nombre d'abonnements a également augmenté, pour passer de 480 à 627. Une belle réussite quand on sait que la moyenne nationale annuelle d'une salle dans une ville de taille comparable à la nôtre, est d'environ 30 000 entrées.

Sceaux a su conserver ce cinéma de tradition, un cinéma de proximité, accessible et convivial.

## Une programmation à découvrir

"La raison d'être d'un cinéma comme le Trianon est de proposer aux spectateurs un choix attractif et varié, multipliant les plaisirs et offrant la joie de découvertes inattendues" explique Jean-Jacques Ruttner, responsable de la programmation.

Ainsi, à côté des films "en exclusivité", très médiatisés et pour cela très attendus du public, d'autres films qui ont une diffusion plus difficile, parce que bénéficiant de budgets promotionnels moindres, sont également à l'affiche. Citons par exemple, deux films coréens, *La chanteuse de Pansori* et *L'île étoilée*, présentés début janvier, avec un certain succès.

Dans ce souci de diversité et de qualité, le Trianon se définit véritablement comme un cinéma d'Art et Essai. L'Art et Essai, c'est "une recommandation" donnée à un film par

une commission nationale, en fonction de sa qualité et sa difficulté à être diffusé. Il ne s'agit pas forcément de films réservés aux initiés : *Nelly et M. Arnaud*, *Les Apprentis* ou *Sur la route de Madison*, ont reçu cette recommandation Art et Essai. De même, sortis plus discrètement, des films comme *Land and Freedom* ou *L'enfant noir* s'adressaient également à un large public, et connurent un important succès au Trianon. Preuve en est que, contrairement à une idée reçue, un film Art et Essai est aussi un divertissement accessible à tous. On ne s'étonnera donc pas que 83 % des entrées enregistrées au Trianon portent sur des films de ce type.

## Un lieu d'échange et de rencontre

Après avoir mis un film à l'affiche, Jean-Jacques Ruttner l'accompagne jusque dans la salle où il est régulièrement présent pour discuter avec les spectateurs et expliquer pourquoi il a choisi de présenter tel ou tel film et quels plaisirs les attendent à sa projection.

Il organise également des soirées-rencontres. Tel soir, c'est l'histoire du film qui sera abordée, tel autre, les motivations du metteur en scène, sa démarche cinématographique, ou bien les aspects techniques de la réalisation, etc. Le dialogue qui s'instaure alors entre les professionnels et le public est un moment unique, et la soirée cinéma devient une rencontre conviviale, chaleureuse où la même passion du cinéma se partage.



*Chang*, à l'affiche du Trianon en février : Au Siam, en pleine jungle, un paysan et sa famille vivent paisiblement jusqu'au jour où un "Chang" endommage leur culture de riz...

## À voir en février

### La fête de l'amour

Rendez-vous le 14 février à 20 h 30, jour de la Saint-Valentin, pour une soirée romantique, au son des violons de l'École nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, et autour de courts métrages sur le thème... "Amour-Amour", évidemment !

### *Chang*, un succès oublié

Et, du 14 au 20 février, fidèle à sa volonté de permettre aux spectateurs de découvrir de petites merveilles, le Trianon vous propose son coup de cœur : *Chang*, un film de 1927, qui connut un énorme succès à sa sortie... avant de disparaître des écrans pendant 65 ans. Retrouvé et ressorti par les Films du Paradoxe, une de


ces petites sociétés de distribution guidée par sa seule passion, *Chang* peut enfin être savouré par les grands et les petits (à partir de 7/8 ans). Une soirée-rencontre avec le distributeur, le mardi 20 février à 21 h, permettra de retracer l'histoire de cette œuvre stupéfiante et réjouissante.

L'information sur la programmation du Trianon est très largement diffusée sur la ville, et les films à ne pas manquer ne pourront nous échapper !

**Chantal Brault**  
Conseiller municipal délégué

**(1) 46 61 20 52**

Le répondeur du Trianon vous informe, à tout moment, du programme détaillé des films à l'affiche.



**AGENCE DE BABY-SITTING**  
SPECIALISTE DES GARDES D'ENFANTS  
DANS LES HAUTS DE SEINE  
(soirée, W.E. sortie d'école, soutien scolaire)

*Après l'école...* **42 04 14 00**

# Compte rendu de la séance du 14 décembre 1995

## Principales délibérations

Sur le rapport de M. le maire, le conseil émet à l'unanimité un avis favorable sur le Plan d'occupation des sols de Fontenay-aux-Roses, qui comprend notamment une zone de plan-masse autour du carrefour des Mouillebœufs pour valoriser l'entrée de ville, et un projet de liaison douce à hauteur du centre commercial des Blagis.

Sur le rapport de M. Laurent, le conseil approuve à la majorité (contre : *la Gauche Unie à Sceaux* et *Citoyens à Sceaux*) un avenant à la convention signée en 1977 avec l'externat Sainte-Jeanne-d'Arc, par lequel la Ville lui octroie :

- une contribution annuelle par élève scéen de l'enseignement primaire égale à celle allouée aux élèves des écoles publiques.
- une participation aux frais de séjour des classes transplantées à hauteur de 15 % (niveau proche de la pratique actuelle et inférieur à la participation octroyée aux élèves des écoles publiques).

Sur le rapport de M. le maire, le conseil approuve à la majorité (contre : *Aimer Sceaux Ensemble*, *la Gauche Unie à Sceaux* et *Citoyens à Sceaux*) un avenant à la convention signée en 1987 avec le Tennis club de Sceaux, par lequel est supprimée la participation financière de ce club à des investissements alors consentis par la Ville pour des installations de tennis, pour favoriser son redressement financier.

Sur le rapport de M. Jaillard, le conseil approuve à l'unanimité un avenant à la

convention d'exploitation du cinéma Trianon signée en 1993 avec les Gémeaux, par lequel cette exploitation est prolongée pour 1996.

Sur le rapport de M. Oheix, le conseil adopte à l'unanimité des votants (abstentions : *Aimer Sceaux Ensemble* et *la Gauche Unie à Sceaux*) son règlement intérieur.

Sur le rapport de M. Laurent, le conseil autorise le versement d'avances sur les subventions 1996 à certaines associations et établissements publics, adopte des décisions modificatives au budget de 1995 inscrivant 1,9 MF de recettes d'investissement supplémentaires et affectant 1,1 MF à une nouvelle réduction de l'encours de dette, ainsi ramené à 36,7 MF au 31 décembre 1995, et actualise les taxes, redevances et tarifs pour 1996.

tentes pour que soient précisées les conditions de l'aménagement à envisager pour permettre de lui donner une suite favorable.

- Mme Ballereau suggère de généraliser les panneaux indiquant, à partir des rues principales de Sceaux, les commerces des rues adjacentes susceptibles de travailler pour les particuliers. M. le maire rappelle que ces commerçants intéressés par une signalisation sur des portiques existants peuvent adhérer à ce système en finançant eux-mêmes leurs lattes signalétiques.
- M. le maire renvoie à la commission de l'Environnement une question de M. Chiché sur l'aménagement des corbeilles à papier installées dans la ville.

## Questions orales

- Mme Horeau-Garapon demande à M. le maire, en sa qualité de Vice-président du Conseil général, d'intervenir pour le bon entretien du terrain de sports de la cité scolaire Marie-Curie. M. le maire répond que cette remise en état devrait normalement pouvoir être inscrite dans de prochains programmes, après avoir indiqué que 44,4 MF ont été investis à Marie-Curie de 1988 à 1995.
- Mme Ballereau rappelle et soutient la demande d'installation d'un arrêt de bus aux alentours du 140 avenue du Général-Leclerc. M. le maire a demandé aux services d'intervenir à nouveau auprès des autorités compé-

## Prochaines séances publiques

- La prochaine séance publique du conseil municipal, consacrée au débat d'orientations budgétaires dans le cadre de la préparation du budget 1996 de la Ville, se tiendra exceptionnellement au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères :

**le jeudi 22 février 1996 à 21 h.**

- La séance publique suivante aura lieu à la mairie,

**le jeudi 29 février à 21 h.**

Faites confiance à votre voisin le plus proche pour :



Protéger, isoler, embellir votre maison !... (fenêtres PVC, portes blindées, volets roulants...).

Nous assurons également toutes les réparations.

**114 bis rue Houdan, Sceaux  
Tél. (1) 46 61 55 00**

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

**CROUX**

Les arbres et les fleurs pour votre jardin



**Jardins - exposition - vente**

72 avenue Roger-Salengro  
92290 Châtenay-Malabry  
Tél. (1) 46 61 04 06

**Ferme de Genouilly**

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)  
77390 Crisenoy  
Tél. (1) 64 38 87 60